

Exo

Chapter 5

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 וַאֲחֶרֶב בָּאוּ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וַיֹּאמְרוּ אֶל־פַּרְעֹה כֹּה־אָמַר יְהוָה
Yahweh dijo así- Faraón a- y-dijeron y-Aharon Mosheh vinieron Y-después
[H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H6547](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0175](#) [H4872](#) [H0935](#)
בְּמִדְבָּר: לִי וַיְחַנְּנוּ עַמִּי אֶת־שְׁלַח יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי
en-el-desierto a-mí y-celebrarán-fiesta mi-pueblo a- envía Yisrael Elohim-de
[H2287](#) [H0853](#) [H7971](#) [H3478](#) [H0430](#)

DESPUÉS entraron Moisés y Aarón á Faraón, y le dijeron: Jehová, el Dios de Israel, dice así: Deja ir á mi pueblo á celebrarme fiesta en el desierto.

2 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה מִי הוּא? אֲשֶׁר אֶשְׁמַע בְּקוֹלוֹ לְשַׁלַּח אֶת־יִשְׂרָאֵל לֹא
no Yisrael a- para-enviar en-su-voz oiré que Yahweh quién Faraón Y-dijo
[H3808](#) [H3478](#) [H0853](#) [H7971](#) [H8085](#) [H3068](#) [H4310](#) [H6547](#) [H0559](#)
יֵדְעֵתִי אֶת־יְהוָה וְגַם אֶת־יִשְׂרָאֵל לֹא אֲשַׁלַּח:
conozco a- Yahweh y-también a- Israel no enviaré
[H3068](#) [H0853](#) [H3045](#) [H7971](#) [H3808](#) [H3478](#) [H0853](#)

Y Faraón respondió: ¿Quién es Jehová, para que yo oiga su voz y deje ir á Israel? Yo no conozco á Jehová, ni tampoco dejaré ir á Israel.

3 וַיֹּאמְרוּ אֱלֹהֵי הָעִבְרִים נִקְרָא עָלֵינוּ נֵלְכָה נָא דְרָדּוּ
Y-dijeron Elohim-de los-hebreos nos-encontró a-nosotros iremos por-favor camino-de
[H0559](#) [H0430](#) [H5680](#) [H7122](#) [H3212](#) [H4994](#) [H1870](#)
שְׁלֹשֶׁת יָמִים בְּמִדְבָּר וְנִזְבְּחָהּ לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ פֶּן־
tres días en-el-desierto y-sacrificaremos a-Yahweh nuestro-Elohim no-sea-que-
[H3117](#) [H7969](#) [H3068](#) [H2076](#) [H0430](#) [H6435](#)
יַפְגִּיעֵנוּ בְּדָבָר אוֹ בְּחֶרֶב:
nos-golpee con-la-pestilencia o con-la-espada
[H6293](#) [H1698](#) [H2719](#)

Y ellos dijeron: El Dios de los Hebreos nos ha encontrado: iremos, pues, ahora camino de tres días por el desierto, y sacrificaremos á Jehová nuestro Dios; porque no venga sobre nosotros con pestilencia ó con espada.

4 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מֶלֶךְ מִצְרַיִם לָמָּה מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן תַּפְרִיעוּ אֶת־הָעָם
Y-dijo a-ellos rey-de Mitsráyim por-qué Mosheh y-Aharon distraéis a- el-pueblo
[H0559](#) [H0413](#) [H4428](#) [H4714](#) [H4100](#) [H4872](#) [H0175](#) [H0853](#)
מִמַּעֲשָׂיו לְכוּ לְסִבְלֹתֵיכֶם:
de-sus-obras id a-vuestras-cargas
[H4639](#) [H3212](#) [H5450](#)

Entonces el rey de Egipto les dijo: Moisés y Aarón, ¿por qué hacéis cesar al pueblo de su obra? idos á vuestros cargos.

5 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה הֵן רַבִּים עַתָּה עַם הָאָרֶץ וְהַשְׁבַּתָם אֹתָם
Y-dijo Faraón he-aquí- pueblo-de ahora numerosos
[H0559](#) [H6547](#) [H2005](#) [H6258](#) [H0776](#) [H0853](#)

מִסְכָּלָתָם:
de-sus-cargas
[H5450](#)

Dijo también Faraón: He aquí el pueblo de la tierra es ahora mucho, y vosotros les hacéis cesar de sus cargos.

6 וַיֹּצֵו פַּרְעֹה בְּיוֹם הַהוּא אֶת-הַנְּשִׁים כָּעֶם וְאֶת-שַׁטְרֵי
Y-mandó Faraón en-el-día aquel a- los-opresores del-pueblo y-a- sus-capataces
[H6680](#) [H6547](#) [H3117](#) [H1931](#) [H0853](#) [H5065](#) [H0853](#) [H7860](#)

לֵאמֹר:
diciendo
[H0559](#)

Y mandó Faraón aquel mismo día á los cuadrilleros del pueblo que le tenían á su cargo, y á sus gobernadores, diciendo:

7 לֹא תִאָסְפוּן לָתֵת תֶּבֶן לָעָם לְהַכֹּן הַלִּבָּנִים כְּתָמּוֹל
no continuaréis dando paja al-pueblo para-hacer los-ladrillos como-ayer
[H3808](#) [H3254](#) [H5414](#) [H8401](#) [H3843](#) [H8543](#)

שֶׁלֶשׁ הֵם יִלְכוּ וְקִשְׁשׁוּ לָהֶם תֶּבֶן:
antes-de-ayer ellos irán y-recogerán para-ellos paja
[H8032](#) [H1992](#) [H3212](#) [H8401](#)

De aquí adelante no daréis paja al pueblo para hacer ladrillo, como ayer y antes de ayer; vayan ellos y recojan por sí mismos la paja:

8 וְאֶת-מִתְכַּנֹּת הַלִּבָּנִים אֲשֶׁר הֵם עֹשִׂים תָּמּוֹל שֶׁלֶשׁ תִּשְׁמוּ
Y-a- cantidad-de los-ladrillos que ellos hacen ayer antes-de-ayer pondréis
[H0853](#) [H4971](#) [H3843](#) [H1992](#) [H8543](#) [H8032](#)

עֲלֵיהֶם לֹא תִגְרָעוּ מִמֶּנּוּ כִּי-נֹרְפִים הֵם עַל-כֵּן הֵם צֹעֲקִים
sobre-ellos no disminuiréis de-él porque- flojos ellos por- eso ellos claman
[H3513](#) [H3808](#) [H1639](#) [H7503](#) [H1992](#) [H817](#)

לֵאמֹר גְּלָחָה נִזְבְּחָה לְאֱלֹהֵינוּ:
diciendo iremos sacrificaremos a-nuestro-Elohim
[H0559](#) [H3212](#) [H2076](#) [H0430](#)

Y habéis de ponerles la tarea del ladrillo que hacían antes, y no les disminuiréis nada; porque están ociosos, y por eso levantan la voz diciendo: Vamos y sacrificaremos á nuestro Dios.

9 תִּכְבֶּד שֶׁקֶר הָעֵבֶרֶת עַל-הָאֲנָשִׁים וַיַּעֲשׂוּ בָּהּ וְאֵל-יִשְׁעוּ
que-se-agrave a-palabras-de mentira sobre- el-trabajo los-varones y-hagan- y-no- presten-atención
[H3513](#) [H5656](#) [H0376](#) [H0408](#) [H8159](#)

בְּדִבְרֵי-שֶׁקֶר:
a-palabras-de mentira
[H1697](#) [H8267](#)

Agrávese la servidumbre sobre ellos, para que se ocupen en ella, y no atiendan á palabras de mentira.

10 וַיֵּצְאוּ נְשֵׁי הָעָם וַיֹּאמְרוּ אֶל-הָעָם לֵאמֹר
Y-salieron opresores-de el-pueblo a-y-dijeron y-sus-capataces el-pueblo
H3318 H5065 H0413 H0559 H7860 H0559

כֹּה אָמַר פַּרְעֹה אֵינִי נָתַן לָכֶם תָּבוֹן:
así dijo Faraón yo-no dando para-vosotros
H3541 H0559 H6547 H0369 H5414 H8401

Y saliendo los cuadrilleros del pueblo y sus gobernadores, hablaron al pueblo, diciendo: Así ha dicho Faraón: Yo no os doy paja.

11 אַתֶּם לָבוֹ קָחוּ לָכֶם תָּבוֹן מֵאֲשֶׁר תִּמְצְאוּ כִּי אֵין
vosotros id tomad para-vosotros paja de-donde encontréis no-hay porque
H3212 H3947 H8401 H4672 H0369

נִגְרַע מֵעֲבַדְתְּכֶם דְּבָר:
disminuido de-vuestro-trabajo cosa
H1639 H5656 H1697

Id vosotros, y recoged paja donde la hallareis; que nada se disminuirá de vuestra tarea.

12 וַיִּפֶּן הָעָם בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרַיִם לִקְשֹׁשׁ קֶשׂ לְתָבוֹן:
Y-se-esparció el-pueblo por-toda- tierra-de Mitsráyim para-recoger rastrojo para-la-paja
H3605 H0776 H4714 H7179 H8401

Entonces el pueblo se derramó por toda la tierra de Egipto á coger rastrojo en lugar de paja.

13 וְהַנֹּשִׁים אֲצִיב לֵאמֹר כָּלוּ מַעֲשֵׂיכֶם יוֹם בְּיוֹמוֹ
Y-los-opresores apremiaban diciendo acabad vuestras-obras día en-su-día
H5065 H0213 H0559 H3615 H4639 H1697 H3117

כַּאֲשֶׁר בְּהַיּוֹת הַתָּבוֹן:
como cuando-había la-paja
H1961 H8401

Y los cuadrilleros los apremiaban, diciendo: Acabad vuestra obra, la tarea del día en su día, como cuando se os daba paja.

14 וַיִּכּוּ שְׂטָרֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-שָׂמוּ עָלֵהֶם נְשֵׁי
Y-fueron-golpeados capataces-de hijos-de Yisrael que- pusieron sobre-ellos opresores-de
H5221 H7860 H3478 H0565

פַּרְעֹה לֵאמֹר מָדוּעַ לֹא כִלִּיתֶם חֻקָּכֶם לִלְבֹן כְּתָמוֹל
Faraón diciendo por-qué no completasteis vuestra-cuota de-hacer-ladrillos como-ayer
H6547 H0559 H4069 H3808 H3615 H2706 H8543

שְׁלֹשׁ גַּם-תָּמוֹל גַּם-הַיּוֹם:
antes-de-ayer también- ayer también- hoy
H8032 H1571 H8543 H1571 H3117

Y azotaban á los capataces de los hijos de Israel, que los cuadrilleros de Faraón habían puesto sobre ellos, diciendo: ¿Por qué no habéis cumplido vuestra tarea de ladrillo ni ayer ni hoy, como antes?

15 וַיָּבֹאוּ שְׂטָרֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּצְעֲקוּ אֶל-פַּרְעֹה לֵאמֹר לָמָּה
Y-vinieron capataces-de hijos-de Yisrael y-clamaron a-Faraón diciendo por-qué
H0935 H7860 H3478 H6817 H0413 H6547 H0559 H4100

תַּעֲשֶׂה כֹה לַעֲבָדֶיךָ:
haces así a-tus-siervos
H3541 H5650

Y los capataces de los hijos de Israel vinieron á Faraón, y se quejaron á él, diciendo: ¿Por qué lo haces así con tus siervos?

16 תָּבֵן אֵין נָתַן לְעֲבָדֶיךָ אֲמָרִים וְלִבָּנִים עָשׂוּ וְהִנֵּה
 paja no es-dada a-tus-siervos diciendo y-ladrillos y-he-aquí
[H8401](#) [H0369](#) [H5414](#) [H5650](#) [H0559](#) [H3843](#) [H2009](#)

עֲבָדֶיךָ מְכִים וְחַטָּאת עַמְּךָ
 tus-siervos golpeados y-pecado-de tu-pueblo
[H5650](#) [H5221](#) [H2398](#)

No se da paja á tus siervos, y con todo nos dicen: Haced el ladrillo. Y he aquí tus siervos son azotados, y tu pueblo cae en falta.

17 וַיֹּאמֶר נִרְפִּים אַתֶּם נִרְפִּים אַתֶּם כֵּן אַתֶּם אֲמָרִים נִלְכָּה נִזְבַּחַה
 Y-dijo flojos vosotros flojos por- eso vosotros decís iremos sacrificaremos
[H0559](#) [H7503](#) [H7503](#) [H7503](#) [H5414](#) [H3843](#) [H2076](#)

לַיהוָה:
 a-Yahweh
[H3068](#)

Y él respondió: Estáis ociosos, sí, ociosos, y por eso decís: Vamos y sacrifiquemos á Jehová.

18 וְעַתָּה לָכֵן עָבְדוּ וְתָבֵן לֹא- יִנָּתֵן לָכֶם וְתָבֵן לִבָּנִים תִּתְּנוּ:
 Y-ahora id trabajad y-paja no- será-dada a-vosotros ladrillos y-cantidad-de daréis
[H6258](#) [H3212](#) [H5647](#) [H8401](#) [H3808](#) [H5414](#) [H8506](#) [H3843](#) [H5414](#)

Id pues ahora, y trabajad. No se os dará paja, y habéis de dar la tarea del ladrillo.

19 וַיֵּרְאוּ שָׂטְרֵי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֲתָם בָּרַע לֵאמֹר לֹא- תִנְרְעוּ
 Y-vieron capataces-de hijos-de Yisrael a-ellos en-mal diciendo no- disminuiréis
[H7200](#) [H7860](#) [H3478](#) [H0853](#) [H0559](#) [H3808](#) [H1639](#)

מִלִּבְנֵיכֶם דָּבָר- יוֹם בְּיוֹמוֹ:
 de-vuestros-ladrillos cuota-de día en-su-día
[H3843](#) [H1697](#) [H3117](#) [H3117](#)

Entonces los capataces de los hijos de Israel se vieron en aflicción, habiéndoseles dicho: No se disminuirá nada de vuestro ladrillo, de la tarea de cada día.

20 וַיִּפְגְּעוּ אֶת- מֹשֶׁה וְאַתָּה- אַהֲרֹן נִצָּבִים לִקְרָאתָם בְּצֵאתָם מֵאֵת
 Y-encontraron a- Mosheh y-a- Aharon parados a-su-encuentro al-salir-ellos de-con
[H6293](#) [H0853](#) [H4872](#) [H0853](#) [H0175](#) [H5324](#) [H7125](#) [H3318](#) [H0854](#)

פָּרְעָה:
 Faraón
[H6547](#)

Y encontrando á Moisés y á Aarón, que estaban á la vista de ellos cuando salían de Faraón,

21 וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם יֵרָא יְהוָה עָלֵיכֶם וַיִּשְׁפֹּט אֲשֶׁר הִבָּאֲשַׁתֶּם אֶת- רִיחֵנוּ בְּעֵינֵי פָרְעָה וּבְעֵינֵי עֲבָדָיו לָתֵת חֶרֶב בְּיָדָם
 Y-dijeron a-ellos vea Yahweh sobre-vosotros y-juzgue que y-juzgue sus-siervos y-en-ojos-de Faraón en-ojos-de nuestro-olor
[H0559](#) [H0413](#) [H7200](#) [H3068](#) [H8199](#) [H0887](#) [H0853](#) [H7381](#) [H6547](#) [H5650](#) [H5414](#) [H2719](#) [H3027](#)

לְהָרְגֵנוּ:
 para-matarnos
[H2026](#)

Dijéronles: Mire Jehová sobre vosotros, y juzgue; pues habéis hecho heder nuestro olor delante de Faraón y de sus siervos, dándoles el cuchillo en las manos para que nos maten.

הָיָה	לְעַם	הִרְעֵתָהּ	לְמָהּ	אֲדֹנָי	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיָּשָׁב	22
este	a-el-pueblo	hiciste-mal	por-qué	Señor	y-dijo	Yahweh	a-	Mosheh	Y-volvió	
H2088			H4100	H0136	H0559	H3068	H0413	H4872	H7725	
							שְׁלַחְתָּנִי:	זֶה	לְמָהּ	
							me-enviaste	esto	por-qué	
							H7971	H2088	H4100	

Entonces Moisés se volvió á Jehová, y dijo: Señor, ¿por qué afliges á este pueblo? ¿para qué me enviaste?

הָיָה	לְעַם	הָרַע	בְּשִׁמְךָ	לְדַבֵּר	פַּרְעֹה	אֶל־	בָּאתִי	וּמֵאָז	23
este	a-el-pueblo	hizo-mal	en-tu-nombre	para-hablar	Faraón	a-	vine	Y-desde	
H2088			H8034	H1696	H6547	H0413	H0935		
				עַמְּךָ:	אֶת־	הַצִּלָּתָהּ	לֹא־	וְהַצִּלָּתָהּ	
				tu-pueblo	a-	libraste	no-	y-librar	
					H0853	H5337	H3808	H5337	

Porque desde que yo vine á Faraón para hablarle en tu nombre, ha afligido á este pueblo; y tú tampoco has librado á tu pueblo.